

# Практический курс третьего иностранного языка (немецкого)

Закреплена за кафедрой **Лингвистика и межкультурная коммуникация**

Учебный план 45.03.02.02\_1.plx

Форма обучения **очная**

## Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	6 (3.2)		7 (4.1)		8 (4.2)		Итого	
	Неделя		18		10			
Вид занятий	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд	уп	рпд
Практические	36	36	36	36	40	40	112	112
В том числе инт.	18	18	36	36			54	54
Итого ауд.	36	36	36	36	40	40	112	112
Контактная	36	36	36	36	40	40	112	112
Сам. работа	36	36	36	36	68	68	140	140
Часы на контроль					36	36	36	36
Итого	72	72	72	72	144	144	288	288

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Цели: формирование у студентов практических умений и навыков перевода печатной и устной информации; углубленное изучение грамматических – морфологических и синтаксических – норм языка и стилей текстов, необходимых для адекватной передачи информации на другой язык на примере культуры и политики стран изучаемого языка по аутентичным текстам; усвоение студентами основных словообразовательных моделей и структур языка; стимулирование студентов к самостоятельному совершенствованию переводческих знаний.
1.2	Задачи: научить студентов всем видам речевой деятельности (аудированию, чтению, письму, говорению) на основе комплексной организации учебного процесса; выработать у них общекультурные и профессиональные компетенции; развить навыки логически верно, аргументированно выражать свои мысли в устной и письменной форме с применением профессиональной лексики на иностранном языке, аннотировать и реферировать иноязычные тексты, анализировать полученную на иностранном языке информацию.

## 2. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**ОПК-3:** владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

### Знать:

основные особенности фонетики, лексики, грамматики и стилистики третьего иностранного языка

### Уметь:

пользоваться теоретической базой для решения прикладных задач в сфере профессиональной деятельности

### Владеть:

системой теоретических знаний в области истории развития третьего иностранного языка

**ОПК-10:** способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации

### Знать:

этикетные формулы, используемые в обиходно-бытовой сфере повседневного общения

### Уметь:

выбирать этикетные формулы, уместные в обиходно-бытовой сфере повседневного общения

### Владеть:

навыками использования этикетных формул обиходно-бытовой сферы повседневного общения

<b>ПК-7: владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания</b>
<b>Знать:</b>
основные этапы предпереводческого анализа текста, информацию, позволяющую идентифицировать функциональные стили, подстили и жанры языковых произведений
<b>Уметь:</b>
описать основные этапы предпереводческого анализа текста; характеризовать текст с точки зрения перевода
<b>Владеть:</b>
знаниями, позволяющими выполнять предпереводческий анализ текста
<b>ПК-8: владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях</b>
<b>Знать:</b>
основную справочную, специальную литературу и информационные ресурсы для поиска информации при подготовке к выполнению перевода
<b>Уметь:</b>
определить необходимые каналы поиска информации в процессе подготовки к выполнению перевода
<b>Владеть:</b>
методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной литературе
<b>ПК-9: владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода</b>
<b>Знать:</b>
особенности перевода как профессиональной деятельности
<b>Уметь:</b>
осознанно использовать основные способы перевода в своей переводческой деятельности
<b>Владеть:</b>
навыками использования основных способов перевода
<b>ПК-10: способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм</b>
<b>Знать:</b>
нормы лексической эквивалентности, грамматические, синтаксические и стилистические нормы письменного перевода
<b>Уметь:</b>
осуществлять предпереводческий анализ письменного текста с целью определения переводческих трудностей лексико-семантического плана, грамматических конструкций, стилистических и фразеологических средств
<b>Владеть:</b>
навыками соблюдения грамматических, синтаксических и стилистических норм при осуществлении письменного перевода